

Distr.: General
6 August 2004

جمعية الدول الأطراف

ARABIC
Original: English

الدورة الثالثة

لاهاي

٦-١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤

اقتراح من المحكمة بإدراج بند تكميلي في جدول الأعمال: حماية اسم المحكمة الجنائية الدولية

مذكرة من الأمانة

تلقت أمانة جمعية الدول الأطراف بلاغا من قلم المحكمة يطلب فيه، بعد استشارة الهيئة الرئاسية، إدراج اقتراح خاص بحماية اسم المحكمة الجنائية الدولية، كبنء تكميلي في جدول أعمال الدورة الثالثة للجمعية، وذلك عملا بالمادة ١٢ من النظام الداخلي للجمعية.

حماية الاسم الرسمي للمحكمة الجنائية الدولية

ومختصر الاسم

- ١- تم قبول اسم "المحكمة الجنائية الدولية" رسمياً في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، وذلك على الرغم من أنه لم يعتمد بعد شعار وختم للمحكمة. وعلى الرغم من اعتماد اسم المحكمة، فلا توجد آلية رسمية بعد لحماية الاسم وشكله المختصر (ICC-CPI).^(١)
- ٢- ولاحظت المحكمة بالفعل الاستعمال المتزايد غير المرخص به لاسم "المحكمة الجنائية الدولية" (ICC-CPI) من طرف أشخاص أو جمعيات داخل أراضي دول أطراف. ومن ثم فمن المرغوب فيه جداً أن تعتمد الدول الأطراف تدابير لحماية اسم المحكمة من سوء استعمالها.
- ٣- وبالنظر إلى أهمية حماية سلامة الاسم الرسمي للمحكمة ومختصره، يُقترح أن تعتمد الجمعية قراراً يوصي جميع الدول الأطراف باتخاذ إجراء تشريعي وطني للحيلولة دون استعمال اسم المحكمة الجنائية الدولية، أو المختصر "ICC-CPI" من طرف أشخاص أو جمعيات غير الأشخاص والجمعيات الذين تخول لهم الجمعية أو المحكمة الحق في ذلك، وبخاصة لأغراض تجارية بواسطة علامات تجارية، أو علامات تمييز أو تسميات ملكية أو أي وسائل أخرى من هذا القبيل.
- ٤- ومن المحتمل أن يتمخض التزايد المتوقع في أنشطة المحكمة عن المزيد من الاستعمال غير المرخص به لاسمها. وبالنظر إلى ذلك، يُوصى بأن تنظر الجمعية في مشروع القرار الملحق قصد اعتماده.
- ٥- وسيعتمد القرار الصادر عن جمعية الدول الأطراف الساعية إلى حماية اسم ومختصر المحكمة مع إدراك الحاجة إلى حماية مماثلة حالما يعتمد الشعار والختم و/أو الراية الخاصة بالمحكمة.
- ٦- ويتماشى الإجراء المقترح مع الإجراء الذي اعتمده الأمم المتحدة لحماية اسمها وشعارها ورايتها. أما البديل فسيكون اعتماد بروتوكول دولي توقع عليه الدول الأطراف، ولكنه سيكون إجراءً أشد إرهاباً بكثير.

(١) تستخدم منظمات أخرى الحروف الأولى "ICC" بالفعل على نطاق واسع، بينما تستخدم المحكمة الجنائية الدولية وحدها الحروف الأولى "ICC-CPI" إلى حد كبير.

مشروع قرار

حماية الاسم الرسمي للمحكمة الجنائية الدولية ومختصر اسمها

"إن جمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية،

إذ تعتبر أن من الضروري حماية اسم المحكمة الجنائية الدولية ومختصر هذا الاسم،

وإذ تضع في اعتبارها أن الحماية نفسها ينبغي أن تشمل الشعار أو العلامة أو الختم أو الراية أو الشارة التي

تعتمدها الجمعية أو المحكمة،

توصي بما يلي:

١- أن تتخذ الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، التي قد لا تكون تشريعاتها كافية، تدابير، أو توصي سلطاتها التشريعية، أو الأجهزة المناسبة في حكوماتها، باتخاذ مثل تلك التدابير التشريعية أو تدابير مناسبة أخرى، وفقا لما قد يكون ضروريا للحيلولة دون قيام أشخاص أو جمعيات غير التي حولت لها الجمعية أو المحكمة الحق في ذلك، باستعمال اسم "المحكمة الجنائية الدولية" ومختصر ذلك الاسم من خلال استعمال أحرفه الأولى ("ICC-CPI")، ولاسيما لأغراض تجارية عن طريق علامات تجارية، أو علامات تمييز، أو تسميات ملكية، أو أي وسائل أخرى مماثلة؛

٢- وأن تصبح هذه التدابير سارية المفعول حالما يتسنى ذلك، ولكن بشرط ألا يتجاوز ذلك بأي حال سنتين بعد تاريخ اعتمادها هذا القرار؛

٣- وأن تبذل كل دولة طرف تنتظر سريان مفعول أي تدابير من هذا القبيل داخل أراضيها، قصارى جهودها لتوفير حماية اسم المحكمة الجنائية الدولية وأحرفها الأولى لمنع أي استعمال، من دون ترخيص الجمعية أو المحكمة، لاسمها وملخص اسمها، ولاسيما لأغراض تجارية، عن طريق علامات تجارية، أو علامات تمييز، أو تسميات ملكية، أو أي وسائل أخرى مماثلة؛

٤- وأن تتخذ الدول الأطراف بالمثل التدابير أعلاه فيما يتعلق بأي شعار أو رمز أو ختم أو راية أو شارة تعتمدها الجمعية أو المحكمة.